

Affaires express

La société canadienne Geac Computer va informatiser le catalogage, les acquisitions et l'administration de la librairie du Vatican. Plus de 1 700 000 livres, certains datant du premier siècle, figurent dans cette bibliothèque. Geac Computer livrera un de ses ordinateurs de puissance moyenne, ainsi que des logiciels et 20 ordinateurs personnels IBM. La compagnie canadienne touchera 600 000 \$ pour ses services.

En juin, le Canada a vendu pour 9,7 milliards de dollars de produits sur les marchés étrangers, ce qui porte notre surplus commercial, pour le premier semestre, à 10,4 milliards, par rapport aux 9,6 milliards enregistrés pendant le premier semestre l'an dernier. En juin, la valeur des importations a atteint 8,5 milliards de dollars.

Gandalf Pty. Ltd., la nouvelle filiale australienne de la Gandalf Technologies Inc., d'Ottawa, commercialisera toute la gamme du matériel de transmission des données de la Gandalf sur le vaste marché de l'Asie et du Pacifique.

La Ceeco Machinery Manufacturing Ltd., de Concord (Ontario), une société qui conçoit et fabrique de l'équipement de production pour l'industrie des fils et câbles métalliques, fournira deux câbleuses à double tors à la Datic Cable Works de Haïfa, en Israël. Cette transaction a été rendue possible grâce à l'appui de la Société pour l'expansion des exportations.

Electronicom 85, à la fois une conférence et une exposition internationale sur l'électricité et l'électronique aura lieu du 7 au 9 octobre 1985 au nouveau palais des congrès de Toronto.

La Société canado-américaine des cadres en licence tiendra son assemblée annuelle de 1985 du 20 au 23 octobre à l'hôtel Broadmoor à Colorado Springs, au Colorado. Le thème en sera « How to Make Licensing Work » (comment rendre les licences efficaces). Plus de 30 ateliers seront offerts sur les lieux. Cet organisme est membre de la Société internationale des cadres en licence. Cette dernière est une fédération mondiale de sociétés professionnelles axées sur les affaires; elle regroupe 4 000 personnes s'occupant de transfert de technologie et de droits de propriété industrielle ou intellectuelle.

Nouvelle thérapie pour le cancer du sein

Une équipe de médecins de la ville de Vancouver (Colombie-Britannique) étudie en ce moment un nouveau traitement contre le cancer du sein, traitement consistant en l'application de la chimiothérapie avant la chirurgie, plutôt qu'après. Cette équipe, dirigée par le Dr Joseph Ragaz de l'Agence de contrôle du cancer, espère que cette nouvelle façon d'aborder le traitement permettra de faire régresser la mortalité liée à ce type de cancer et d'éviter le recours aux mastectomies intégrales.

« Notre hypothèse est que la chimiothérapie pré-opératoire contribuerait à diminuer la possibilité de mutations spontanées qui renforcent la résistance à la chimiothérapie, et à réduire la grosseur de la tumeur, ce qui faciliterait la chirurgie, » a expliqué le Dr Ragaz. Le spécialiste a précisé que les résultats de tests effectués sur des animaux sont venus appuyer cette hypothèse.

Le cancer du sein, qui frappe une Canadienne sur onze, est, à lui seul, la plus grande cause de mortalité des femmes âgées de 40 à 60 ans. Dans le traitement habituel, lorsqu'une biopsie confirme la nature cancéreuse d'une tumeur, on pratique l'ablation ou la résection du sein. La patiente est ensuite soumise à des traitements de chimiothérapie pendant environ trente jours.

Nouvelle forme de traitement

Dans le cas de l'étude de Vancouver, des femmes sélectionnées au hasard vont commencer à subir des traitements de chimiothérapie dans les dix jours suivant la date où leur cancer a été diagnostiqué. Elles subiront ensuite une opération chirurgicale et, au besoin, de nouvelles séances de chimiothérapie. De cette façon, l'organisme entier est traité avant que l'on applique un traitement local.

Le Dr Ragaz, oncologue, ainsi que les chirurgiens Patricia Rabbeck et Robert Baird, espèrent que leur étude portera au moins sur 380 femmes atteintes de cancer du sein. Au cours des deux premières années de recherche, seulement 70 femmes ont pris part à l'étude. Ceci est dû au fait que les chercheurs dépendent des généralistes et des chirurgiens qui ne leur adressent des patientes qu'après avoir découvert eux-mêmes des masses suspectes dans leur organisme.

Les plus grands chercheurs et médecins d'Europe, d'Australie, du Canada et des États-Unis sont persuadés que la chimiothérapie pré-opératoire est « une approche très logique et sensée », affirme le Dr Ragaz.

Pouvons-nous vous être utile?

Si vous souhaitez obtenir l'adresse d'une société ou d'un organisme dont le nom est mentionné dans le présent numéro de *Reportage Canada*, veuillez remplir ce formulaire et le retourner à l'adresse indiquée dans la case ci-dessous.

Nom de la société ou de l'organisme :

Nom et adresse de l'expéditeur :

Un prix pour la qualité

La société Tridon North America de Burlington, en Ontario, a été l'une des six entreprises, à l'échelle mondiale, à recevoir le prix d'excellence pour la qualité décerné en 1984 par la compagnie Nissan Motor Manufacturing Corporation, aux États-Unis.

La société Tridon fournit les essuie-glaces à l'usine de camionnettes légères Nissan à Smyrna, au Tennessee.

Les prix d'excellence pour la qualité, présentés une fois l'an, sont fondés sur les résultats d'une enquête menée à propos de la qualité, sur la performance initiale des échantillons, sur la qualité des livraisons et la sensibilité aux besoins du client.

Cette compagnie est la plus importante entreprise mondiale de fabrication de colliers à serrage par vis sans fin, et elle produit également, en plus des essuie-glaces, des clignotants électroniques.

Reportage Canada est publié par la Direction des services d'information à l'étranger, Ministère des Affaires extérieures, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0G2.

Télex : 053-3745.

Rédactrice en chef : Annie Taillefer.

Les observations ou suggestions des lecteurs sont bienvenues. Prière d'indiquer la source d'information pour tout article ou extrait d'article reproduit.

This publication is also available in English under the title *Canada Reports*.

Canada